

**ДОГОВІР
ПРО СПІВПРАЦЮ №119**

між

**ЦЕНТРАЛЬНО-ЄВРОПЕЙСЬКИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ у м.СКАЛІЦА
(Словацька Республіка)**

та

**УНІВЕРСИТЕТОМ
МЕНЕДЖМЕНТУ ОСВІТИ НАПН
УКРАЇНИ
(Україна)**

Центрально-Європейський університет у м.Скаліца, в особі ректора, доктора технічних наук, професора Ф.Г.Вашука, який діє на підставі Статуту університету, та Університет менеджменту освіти НАПН України в особі ректора, доктора педагогічних наук, професора В.В.Олійника, який діє на підставі Статуту університету, домовились про наступне:

I. Предмет Договору

1.1. Предметом цього договору є встановлення та розвиток співпраці між сторонами в галузі науки та освіти, забезпечення високого рівня наукових і методичних розробок, якості підготовки фахівців на рівні державних вимог шляхом ефективного використання педагогічного, методичного та наукового потенціалу двох провідних вищих навчальних закладів.

**ZMLUVA
O SPOLUPRÁCI**

s

**STREDOEURÓPSKOU VYSOKOU
ŠKOLOU V SKALICI
(Slovenská Republika)**

a

**UNIVERZITOU MANAŽMENTU
VZDELÁVANIA
NAPV UKRAJINY
(Ukrajina)**

Stredoeurópska vysoká škola v Skalici v mene rektora, doktora technických vied, Dr.h.c.prof. Fedora Vashchuka, Dr.Sc, ktorý je platný v súlade s Chartou vysokéj školy a Univerzita manažmentu vzdelávania NAPV Ukrajiny, v mene rektora, doktora pedagogických vied, prof. Viktora Olijnyka, ktorý platí v súlade s Chartou vysokéj školy, sa dohodly c nasledujúcom:

I. Predmet zmluvy

1.1. Predmetom tejto zmluvy je určenie a rozvoj spolupráce medzi zmluvnými stranami v oblasti vedy a vzdelávania, zabezpečenie vysokéj úrovni vedeckých a metodických vývojov, kvality pripravenia odborníkov na úrovni štátnych požiadávok cestou efektívneho využívania pedagogického a vedeckého potenciálu dvoch vedúcich vysokých škôl.

IV. Термін дії Договору

Цей Договір набуває чинності з моменту її підписання обома сторонами. Договір діє протягом 5 років, після чого вважається автоматично пролонгованою на наступний 5-річний термін.

V. Заключні положення

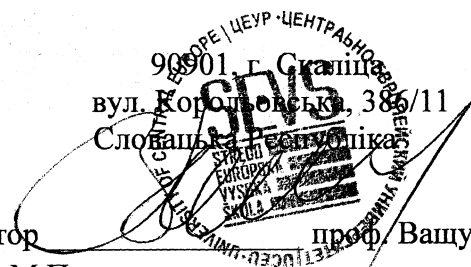
5.1. Даний Договір складений українською та словацькою мовою у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному екземпляру для кожної із Сторін.

5.2. У випадках, не передбачених даним Договором, Сторони керуються чинним законодавством України та Словацької Республіки.

VI. Реквізити і підписи сторін

Центрально-Європейський університет у
м.Скаліца

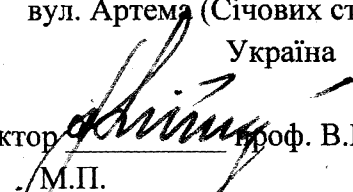
90901, г. Скаліца
вул. Корольовська, 386/11
Словацька Республіка



Ректор проф. Ващук Ф.Г.
М.П.

Університет менеджменту освіти
НАПН України

03056, м. Київ,
вул. Артема (Січових стрільців), 52-А
Україна



Ректор проф. В.В.Олійник
М.П.

Дата: « » 2014 р.

IV. Termín platnosti zmluvy

Táto zmluva nadobúda účinnosť od chvíle jej podpísania obidvoma stranami. Platí 5 rokov, po ktorých sa automaticky predlžuje na ďalších 5 rokov.

V. Záverečné ustanovenia

5.1. Táto zmluva je napísaná na ukrajinskom jazyku a slovenčine dvoch vyhotoveniach, ktoré majú rovnaké právo. Každá strana má jedr vyhotovenie zmluvy.

5.2. V iných prípadoch sa oľ zmluvné strany riadia právny predpismo Ukrajiny a Slovensk Republiky.

VI. Detaily a podpisy zmluvných strán

Stredoeuróaska vysoká škola
v Skalici

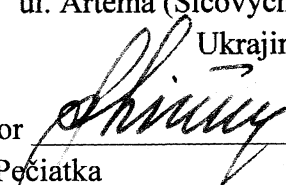
90901, Skalica
ul. Kráľovská, 386/11
Slovenská Republika



Ректор Fedir Vashchu
Pečiatka

Univerzita manažmentu vzdelávania
NAPV Ukrajiny

03056, Kijev
ul. Artema (Sičovych stril'civ), 52-A
Ukrajina



Ректор Viktor Olijnyk
Pečiatka

Dátum: « » 20